

82 ORPHÉE EURYDICE ORPHÉE EURYDICE

pas. Si tu m'é-cou-te - ras, Je n'é-cou-te - rai pas. Si tu m'é-cou-te - ras, non, non, non,  
 zu! Ich lass' dir kei-ne Ruh'! Ich hö-re dir nicht zu! Ich lass' dir kei-ne Ruh'! Nein, nein, nein,

86

non, non, non, non, non! grâ - ce! non! grâ - ce,  
 nein, nein, nein, nein, nein! Gna - de! Gna - de!

ORPHÉE (joue du violon)  
 (Orpheus spielt auf der Violine)

89

Ah! Ach!

**Allegretto**  
 (Violon) (Violine)

90

95

rit. a tempo ad lib.

\* Selon les sources, la première note de l'appoggiature est un Ré. Die erste Vorschlagsnote ist nach den Quellen ein d.

100

105

*più rit.*

*suivez*

**Poco animato**

109

**EURydICE**

C'est dé - plo - ra - ble, C'est ef - fro - ya - ble, C'est as - som - mant, C'est ir - ri -  
 Das klingt ab - scheu - lich und ganz ent - setz - lich, welch tol - les Spiel! Es ist zu

C'est a - do - ra - ble, C'est dé - lec - ta - ble, C'est ra - vis - sant, C'est en - traî -  
 Das klingt er - freu - lich und sehr er - götz - lich, welch rei - zend Spiel und welch Ge -

111

tant, ah! ah! ah! ah! C'est dé - plo - ra - ble, C'est ef - fro -  
 viel! Ach! ach! ach! ach! Das klingt ab - scheu - lich und ganz ent -

(riant)  
 (lachend)

nant, ah! ah! ah! ah! C'est a - do - ra - ble, C'est dé - lec -  
 fühl! ha! ha! ha! ha! Das klingt er - freu - lich und sehr er -

\* La, selon certaines sources.

114

E. *ya - ble, C'est as - som - mant, C'est ir - ri - tant, ah! ah! ah! ah!*  
*setz - lich, welch tol - les Spiel! Es ist zu viel! Ach! ach! ach! ach!*

Or. *ta - ble, C'est ra - vis - sant, C'est en - traî - nant, ah! ah! ah! ah!*  
*götz - lich, welch rei - zend Spiel und welch Ge - fühl! ha! ha! ha! ha!*

114

117

E. *C'est as - som - mant, C'est ir - ri - tant! ah!*  
*O welch ein Graus! Ich halt's nicht aus! Ach!*

(Violon)

Or. *ah! C'est char - mant, c'est ra - vis -*  
*Die Me - lo - die schuf mein Ge -*

117

121

E. *ah! C'est as - som - mant, C'est ir - ri - tant! ah!*  
*ach! O welch ein Graus! Ich halt's nicht aus! Ach!*

(Violon)

Or. *sant, ah! C'est char - mant, c'est ra - vis -*  
*nie, Die Me - lo - die schuf mein Ge -*

121

125

E. *ah! ah! ah! ah! ah! ah!*  
*ach! ach! ach! ach! ach! ach!*

Or. *sant, ah! ra - vis - sant, ah! ah! ah!*  
*nie, schuf mein Ge - nie, ja, ja, ja!*

125

129 *cresc.* *rit.* *a tempo*

E. C'est as - som - mant, C'est ir - ri - tant! as - - - - som - mant!  
 O welch ein Graus! Ich halt's nicht aus, welch ein Graus!

(Violon) *tr.*

Or. *cresc.* *f*

129 *cresc.* *f* *ff*

134

Or. *p*

134 É - cou - tez en - core ce mo - tif, lan - gou -  
 Hö - re nun noch die - ses Mo - tiv, sanft und

134 *p*

138 *poco rit.* (Violon)

Or. reux, ex - pres - sif! (mf)  
 weich und klas - sisch tief.

138 *p*

143 EURYDICE

Or. La la la la la la

143

147

E. C'est as - som - mant, C'est ir - ri - tant! La la la la la  
 O welch ein Graus! Ich halt's nicht aus!

Or. *tr.*

147

Animato

152

E. *la* Non, je ne veux rien en -  
Soll die Qual län - ger noch

Or.

156

E. ten - dre, non, non, non, non, non, non, c'est hor - ri - ble, c'est ter -  
wäh - ren? Nein, nein, nein, nein, nein, nein! O wie gräu - lich und ab -

ORPHÉE

Ah! c'est doux, ah! c'est ten - dre!  
Ja, du musst es noch hö - ren.

156

cres. *f*

159

E. ri - ble!  
scheu - lich!

(Violon) Ah! (Violon) Ach!

ORPHÉE ORPHÉE

Quel tré - mo - lo!  
Die - ses Glis - sa - to

Pre - sto, Pre -  
und dies Le -

159

*p*

163

E. Ah! Ah!

(Violon) Ach! (Violon) Ach!

ORPHÉE ORPHÉE

sto, Lar - go, Lar - go,  
ga - to, nun piz - zi - ca - to, Piz - zi - ca -  
ac - ce - le -

163

167

E. *c'est ter - ri - - - ble, c'est ter - ri - - - ble, ah!*  
*O wie gräu - - - lich und ab - scheu - - - lich! arco Ach!*

Or. *to, Piz - zi - ca - to, Pre - sto, Pre - sto, A - mo - ro - so, A - gi - ta - to.* (Violon)  
*ran - do, ri - tar - dan - do, pre - sto, pre - sto, a - ni - ma - to, a - gi - ta - to.*

167 *f*

rit. a tempo

172

E. *ah! Ah sei - gneur, ah! quel sup - pli - ce, c'est fi -*  
*Ach! Vor Ver - druss möcht' ich ver - ge - hen, nein, ich*

Or. *mf*

172 *mf*

177

E. *ni, Le voi - là par - ti! O Vé - nus, sois moi pro - pi - ce, dé - li - vre -*  
*hör' es nun - nicht län - ger an; hör', o Ve - nus, hör' mein Fle - hen, be - frei - e*

Or. *rit.*

177 *rit.*

181 (a tempo)

E. *moi de mon ma - ri! Ah quel sup -*  
*mich von die - - - sem Mann! Ich muss ver -*

Or. *\**

181 *\**

\* Voir note page 31. Siehe Anmerkung auf Seite 31.

185

E. pli - - - ce, c'est fi - ni, le voi - là par - ti! O Vé -  
 ge - - - hen, hör' ich die - ses noch län - ger an, Ve - nus,

Or.

185

191

E. *più rit.* nus, dé - li - vre - moi *rit.* de mon ma - ri, *a tempo (animato)* dé - li - vre -  
 o be - frei - e mich, von die - sem Mann, be - frei - e

Or.

191

*più rit.* *rit.* *a tempo (animato)*

suivez *cresc.*

195

E. *rit.* moi de mon ma - ri, ah!  
 mich von die - sem Mann, ach!

Or.

195

*rit.*

*f* suivez

200

pressez